



EMBAJADA  
DE ESPAÑA

CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN  
EN BÉLGICA, PAÍSES BAJOS  
Y LUXEMBURGO

# INFOBOLETÍN DE PAÍSES BAJOS

BOLETÍN DE INFORMACIÓN SOBRE LA ENSEÑANZA  
DEL ESPAÑOL-Nº15 – MAYO 2011

'11may

[educacion.es](http://educacion.es)



BOLETÍN DE INFORMACIÓN SOBRE LA ENSEÑANZA DEL ESPAÑOL EN LOS PAÍSES BAJOS



**Directora de la publicación:**

Leonor Mercedes Moral Soriano  
Consejera de Educación en Bélgica,  
Países Bajos y Luxemburgo

**Coordinadora:**

Eva M<sup>a</sup> Tejada Carrasco

MINISTERIO DE EDUCACIÓN  
Subdirección General de Cooperación Internacional  
Edita:  
© Secretaría General Técnica  
Subdirección General de Documentación y Publicaciones  
Embajada de España en Países Bajos  
Consejería de Educación  
NIPO: 820-11-063-0

Catálogo de publicaciones del Ministerio  
[www.educacion.es](http://www.educacion.es)  
Catálogo general de publicaciones oficiales  
[www.060.es](http://www.060.es)  
El fichero digital de este boletín puede  
descargarse desde la página web de la  
Consejería de Educación:  
[http://www.educacion.es/exterior/nl/es/anuncios/  
boletines.shtml](http://www.educacion.es/exterior/nl/es/anuncios/boletines.shtml)

Se permite la copia total o parcial de este boletín  
siempre y cuando:

- se cite la procedencia;
- no se proceda a cobro o contraprestación de ningún tipo;
- se informe a la Consejería de Educación en Bélgica, Países Bajos y Luxemburgo de la incorporación, ofreciendo los datos que permitan la vigilancia del cumplimiento de lo expuesto en el punto anterior.

\* La Consejería de Educación no puede hacerse responsable de las opiniones vertidas por los colaboradores de esta publicación en la misma. Asimismo, se pone el máximo cuidado en que la información publicada sea correcta en el momento de su publicación, pero no puede hacerse responsable de los errores que pueda contener, debidos a cambios en la programación o de otra índole.

CONTENIDO:

Formación de la Consejería de Educación en Países Bajos: Jornada en colaboración con el Instituto Cervantes, 27 de mayo	3
Formación de la Consejería de Educación en Bélgica: Lenguas y culturas que se expresan en español	4
Congreso Internacional de Español para Fines Específicos, IV CIEFE: Segunda petición de contribuciones	5
Convocatorias en Países Bajos : Congreso “Enseñ@les ahora” y “Rompiendo Fronteras”	6
Convocatorias en España: convocatorias de la Fundación Comillas y premio de investigación ASELE	7
Novedades para la enseñanza de ELE	8
Actividades del Instituto Cervantes de Utrecht	9
Vacantes de profesorado y otros anuncios	10

Teléfono: + 31 20 423 69 19  
Fax: +31 20 627.71.59  
Correo: [asesoriaholanda.nl@educacion.es](mailto:asesoriaholanda.nl@educacion.es)

Frederiksplein 34 III  
1017 XN Amsterdam  
Tel: + 31 20 423 69 19

**FORMACIÓN DE LA CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN EN PAÍSES BAJOS****JORNADA DE FORMACIÓN DE LA CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN EN COLABORACIÓN CON EL INSTITUTO CERVANTES DE UTRECHT****27 DE MAYO DE 2011**CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN  
EN BÉLGICA, PAÍSES BAJOS  
Y LUXEMBURGO

La próxima jornada de formación de la Consejería de Educación en colaboración con el Instituto Cervantes de Utrecht tendrá lugar **el próximo viernes 27 de mayo de 2011** en el Instituto Cervantes de Utrecht (Domplein, 3, Utrecht) y correrá a cargo de la profesora **Raquel Velázquez Velázquez**.

Raquel Velázquez es doctora en Filología Hispánica y profesora en la facultad de filología de la Universidad de Barcelona, así como en Estudios Hispánicos, centro oficial dedicado a la enseñanza del español como lengua extranjera. Se encarga asimismo de la programación y docencia de la asignatura "Literatura española e hispanoamericanas contemporáneas en ELE", del *Máster de Experto en Español Lengua Extranjera* y de la asignatura "Metodología de la investigación científica aplicada a la lengua y la literatura, dentro del *Máster de Formación del Profesorado de Educación Secundaria y Bachillerato*, ambos ofrecidos por la Universidad de Barcelona. Por otro lado, forma parte de los tribunales del DELE del Instituto Cervantes y es coautora de materiales para la enseñanza del español ("Destino Erasmus" de SGEL, entre ellos). En la actualidad, es profesora visitante en la Universidad de Ámsterdam.

**Título: "EL PAPEL DE LITERATURA EN EL AULA DE ELE"****Resumen de la jornada:**

- 12:55** Inauguración de la Jornada de formación a cargo de Dña. **Patricia Izquierdo Iranzo**, Directora del Instituto Cervantes y Dña. **Eva M<sup>a</sup> Tejada**, Asesora Técnica de la Consejería de Educación
- 13:00-14:45** "La literatura como herramienta y como fin en si mismo en la clase de ELE. Consideraciones previas y análisis de materiales" (1<sup>a</sup> parte).
- 14:45-15:10** Pausa - Café
- 15:10-15:20** Información sobre novedades de la Consejería y del Instituto Cervantes
- 15:20-16:40** "Cómo sacar partido de la literatura para enseñar lengua, y cómo llevar contenidos literarios al aula de ELE" (2<sup>a</sup> parte)
- 16:40- 17:40** **Taller de la editorial Coutinho**: cómo explotar los recursos didácticos del manual "Primera etapa", a cargo de Lola Ortega y Elena Carbonell.

**Fecha: 27 de mayo de 2011****Lugar:** Instituto Cervantes de Utrecht

Domplein, 3. 3512 JC Utrecht

**Inscripción: Hasta el 20 de mayo de 2011**

Para inscribirse, envíe un correo a [cenutr@cervantes.es](mailto:cenutr@cervantes.es) (sólo se atenderán las 70 primeras peticiones)

Más información: [asesoriaholanda.nl@educacion.es](mailto:asesoriaholanda.nl@educacion.es) o [cenutr@cervantes.es](mailto:cenutr@cervantes.es)

## FORMACIÓN DE LA CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN EN BÉLGICA

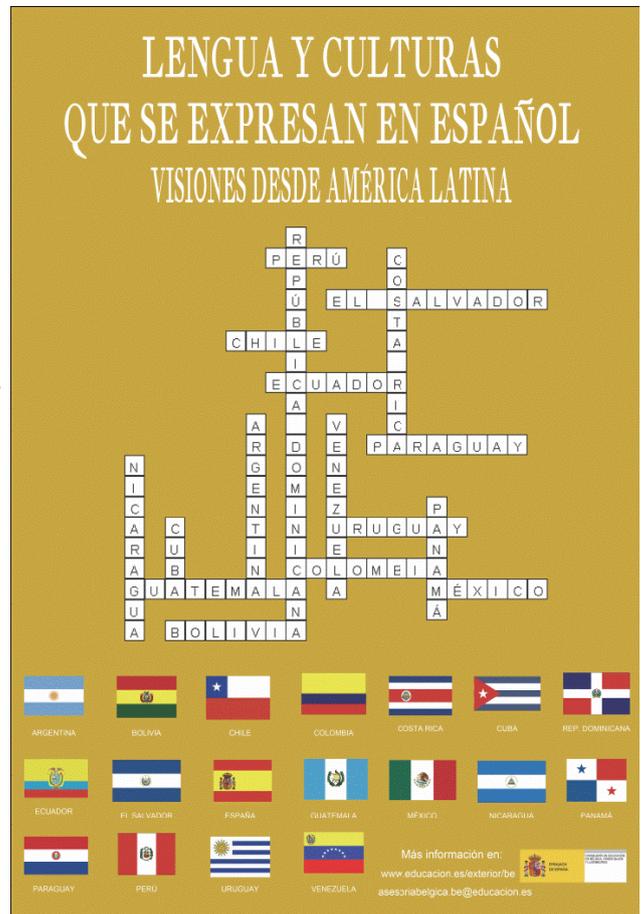
### BRUSELAS: SEMINARIO DE FORMACIÓN: LENGUAS Y CULTURAS QUE SE EXPRESAN EN ESPAÑOL. VISIONES DESDE AMÉRICA LATINA

Con el objetivo de dar a conocer al profesorado de español la riqueza de la diversidad de culturas que comparten la misma lengua, esta Consejería de Educación ha puesto marcha el seminario *Lengua y culturas que se expresan en español. Visiones desde América Latina*, que busca acercar a este colectivo una imagen de las múltiples realidades de los países en los que se habla la lengua que enseñan.

Este seminario se inició en 10 de marzo de 2010 con la sesión dedicada a Costa Rica, y el 17 de septiembre del mismo año tuvo lugar la sesión de México.

En cada sesión, un especialista del país correspondiente impartirá una ponencia centrada en un aspecto relevante del país o un tema de interés relacionado con cualquier aspecto de la cultura o del mundo de las letras, pero que recogerá siempre una vertiente didáctica o una orientación práctica para facilitar que posteriormente pueda ser aplicado por el profesorado de español en el aula. De esta manera, se proyecta sobre los estudiantes belgas de nuestra lengua este acercamiento a la diversidad de las culturas en español.

Las sesiones de este seminario se realizarán en las sedes de las correspondientes Embajadas o en el Centro de Recursos de esta Consejería de Educación. La inscripción es gratuita y los asistentes recibirán una certificación.



### SESIÓN DEDICADA A COLOMBIA: ÁNGELA BECERRA

**Colombia** será la protagonista de la próxima sesión, que tendrá lugar el **miércoles 8 de junio de 2011**, a las **16 horas**. En ella, se aprovechará la visita a Bruselas de la escritora colombiana **Ángela Becerra** (Cali, 1957) para acercar a los profesores de español en Bélgica la literatura de esta narradora que ganó en 2009 el premio "Casa de América". Para preparar esta sesión del seminario y permitir que los asistentes conozcan de antemano la literatura de Ángela Becerra, el Centro de Recursos de la Consejería de Educación de la Embajada de España ha adquirido varios ejemplares representativos de su trayectoria literaria. Entre estos se encuentran títulos como *Alma abierta* (2001), *De los amores negados* (2004), *El penúltimo sueño* (2005), *Lo que le falta al tiempo* (2008) y *Ella, que todo lo tuvo* (2009).

#### LENGUA Y CULTURAS QUE SE EXPRESAN EN ESPAÑOL: COLOMBIA, CON LA PRESENCIA DE LA ESCRITORA ÁNGELA BECERRA

**DÍA:** 8 DE JUNIO DE 2011, 16 HORAS

**LUGAR:** CENTRO DE RECURSOS DE LA CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN EN BRUSELAS (Bd. Bischoffsheimlaan, 39, bte. 15, 1000, Bruselas)

**INFORMACIÓN E INSCRIPCIONES:** asesoriabelgica.be@educacion.es

## CONVOCATORIAS Y CONGRESOS

### IV CONGRESO INTERNACIONAL DE ESPAÑOL PARA FINES ESPECÍFICOS SEGUNDA PETICIÓN DE CONTRIBUCIONES

#### IV CIEFE: "El Español, lengua de las Profesiones"

**Ámsterdam, 18 y 19 de noviembre de 2011**



La Consejería de Educación de la Embajada de España en Bélgica, Países Bajos y Luxemburgo organiza la cuarta edición del Congreso del Español para Fines Específicos junto con la Fundación Comillas y la Universidad de Ámsterdam. En él colaboran departamentos y secciones de español de algunas de las universidades más destacadas de Países Bajos y de Bélgica a través del Comité científico.

En su cuarta edición, el CIEFE se celebrará los días 18 y 19 de noviembre en la ciudad de Ámsterdam y tendrá como principal objetivo el español de las profesiones. Efectivamente, el interés y la relevancia del español como lengua de las profesiones, ya sea como lengua extranjera o como primera lengua o segunda, es cada vez más evidente. La presencia internacional de la lengua española en el ámbito de la economía, el comercio y los negocios, el aumento de la oferta de cursos y programas académicos centrados en el español para fines profesionales, así como las recientes actividades científicas en este campo constatan la importancia del tema de este IV CIEFE.

#### ESTRUCTURA DEL CONGRESO

- Dos sesiones plenarias, a cargo de **Ernesto Martín Peris**, Profesor emérito de Lengua Española en la Universitat Pompeu Fabra y de **Fernando Ramallo Fernández**, profesor de lingüística y del "Máster universitario en Lengua y Comunicación de los Negocios" de la Universidad de Vigo.
- Tres seminarios científicos, ofrecidos por **Marisa de Prada**: Directora fundadora y docente del Departamento para la Enseñanza del Español de Negocios de IESE; **Concha Moreno**: profesora de Didáctica de la Gramática en la Universidad Antonio de Nebrija; y **Emilio Iriarte Romero**, profesor del Máster de formación en la enseñanza de ELE organizado por el Departamento de Lengua Española de la Universidad de Granada en el módulo de Español para fines específicos.
- Tres talleres (sistema de open-call)
- 20 comunicaciones (sistema de open-call)

#### SEGUNDA PETICIÓN DE CONTRIBUCIONES PARA TALLERES Y COMUNICACIONES

Invitamos a los interesados a que presenten comunicaciones y talleres teniendo en cuenta que los talleres tendrán una duración de 50 minutos y las comunicaciones de 20 minutos. Tanto para la comunicación como para el taller, los resúmenes que se envíen deberán tener como máximo 300 palabras, en las que se incluya una bibliografía, y versar sobre los temas relacionados con el español de las profesiones.



CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN  
EN BELGICA, PAÍSES BAJOS  
Y LUXEMBURGO



UNIVERSITEIT VAN AMSTERDAM



#### **IV- CIEFE**

**FECHA: viernes 18 y sábado 19 de noviembre de 2011**

**LUGAR: Universidad de Amsterdam (UvA), Amsterdam, Países Bajos**

- Segunda petición de contribuciones: envío de propuestas hasta el 30 de mayo de 2011, a la dirección: [ciefe@uva.nl](mailto:ciefe@uva.nl). Para más información y normas de estilo: [www.ciefe.com](http://www.ciefe.com)

**PLAZO DE INSCRIPCIÓN AL CONGRESO COMO ASISTENTE: ABIERTO**

- Más información: [www.ciefe.com](http://www.ciefe.com)

## CONVOCATORIAS EN PAÍSES BAJOS

### Congreso "¡Enséñales @hora!"

Los estudiantes del cuarto año de profesorado de español de la Hogeschool van Utrecht organizan un congreso que tiene como tema "La práctica de ELE en la clase de hoy."

El congreso consta de tres talleres diferentes:

"Cuando las palabras bailan" Alumnos con dislexia en la clase de ELE

Clases interactivas en el Ambiente Virtual de Aprendizaje (AVA)

La Pizarra Digital Interactiva (PDI) en la clase de ELE

Encontrarán toda la información sobre el programa y el contenido de los talleres en nuestra página web [www.congreso.nl](http://www.congreso.nl).

El congreso tendrá lugar en la Hogeschool van Utrecht el viernes, día **27 de mayo** de 2011, de las **13h00** a las 17h30. ABIERTO EL PLAZO DE INSCRIPCIÓN! <http://congreso.nl/index.php/inscripciones>.



### "Rompiendo Fronteras": Studiemiddag voor docenten Spaans met als thema internationalisering

**Donderdag 26 mei 2011. Deelnemende instanties:** Lerarenopleiding Spaans Hogeschool Utrecht, Lerarenopleiding Spaans Fontys Hogescholen, Sectie Spaans van Vereniging Leraren in Levende Talen, Vereniging Docenten Spaans in Nederland.

**Tijdsplanning:**

12.30—13.15 uur	Ontvangst op de Mercadillo
13.15 – 14.30 uur	Workshop ronde 1
14.30 – 15.15 uur	Hapje en drankje op de Mercadillo/ muzikaal intermezzo
15.15 – 16.30 uur	Workshop ronde 2

**Locatie:** Fontys Hogescholen Tilburg, Prof. Goossenslaan 1-01 (Mollergebouw), 5022 DM Tilburg. Parkeermogelijkheid op terrein

**Mercadillo:** Een gezellige ontmoetingsplek om met collega's ideeën uit te wisselen. Verschillende instanties, bijvoorbeeld Studytravel, Stedenband Tilburg-Matagalpa en Boekhandel Ad van Beek, zijn op de mercadillo aanwezig om informatie te verstrekken over projecten die te maken hebben met het thema van de studiedag 'Rompiendo fronteras'

#### Workshops:

1. Rafael Perez Castilla: **"Entre dos tierras"**. La comunicación más allá del idioma. Workshop sobre las diferencias idiomáticas-culturales entre España y Holanda.
2. Judith Hoekstra: **Internationalisering, waarom hoe en met wie?**  
**"The only real voyage of discovery consists not in seeking but in having new eyes."** Marcel Proust  
In deze workshop gaan we kijken waarom, hoe en met wie je een uitwisseling kunt gaan regelen. Ook besteden we aandacht aan taaltaken die je tijdens een uitwisseling kunt doen.
3. Presentatie: **"Werken met AVE"** door studenten van de tweedegraads lerarenopleiding Spaans van Fontys.

Voor de verschillende workshops kan men zich ter plekke inschrijven. De studiemiddag is gratis, inclusief het hapje en drankje in de pauze. Heb je zin om te komen, stuur een mailtje vóór 20 mei naar: [m.bremmersgeenen@fontys.nl](mailto:m.bremmersgeenen@fontys.nl)

## CONVOCATORIAS EN ESPAÑA

### CONVOCATORIAS DE LA FUNDACIÓN COMILLAS

La Fundación Comillas ha anunciado la celebración de tres congresos abiertos al público y que se ajustan a la siguiente descripción:

- **Encuentro: La investigación en enseñanza/aprendizaje de segundas lenguas a población inmigrante** (24 y 25 de junio de 2011).

**Directores:** Agustín Vera (Director académico y de investigación de la Fundación Comillas); Félix Villalba (Asociación RESLI).

**Destinatarios:** el encuentro está dirigido a profesores, voluntarios de ONG, estudiantes, responsables educativos y en general a todas aquellas personas interesadas en estos temas que deseen colaborar al desarrollo de esta actividad educativa. **Tarifas:** 50 euros (tarifa normal); 30 euros para estudiantes, personas en paro y antiguos alumnos de la Fundación Comillas (tarifa reducida).

- **Encuentro: III Encuentros ELE Comillas. Competencia del profesor de ELE: conocimientos y estrategias para desarrollar tareas para el aula** (del 10 al 12 de noviembre de 2011).

**Directores:** Agustín Vera (Director académico y de investigación de la Fundación Comillas); María José Gelabert (Directora académica de Enforex).

**Destinatarios:** dirigido especialmente a profesores de ELE, a formadores de profesores y estudiantes que se estén preparando académicamente como futuros docentes de ELE, así como a profesionales o estudiantes de otros ámbitos. **Tarifas:** 50 euros (tarifa normal); 30 euros para estudiantes, personas en paro, antiguos alumnos de la Fundación Comillas y participantes en comunicaciones (tarifa reducida).

**Más información:** [encuentrosele@fundacioncomillas.es](mailto:encuentrosele@fundacioncomillas.es)

- **Encuentro: Leer y escribir en español en la red: aprendizaje, renovación y propuestas** (15 y 16 de diciembre de 2011).

**Directores:** Agustín Vera (Director académico y de investigación de la Fundación Comillas); Daniel Cassany (Universidad Pompeu Fabra). **Tarifas:** 50 euros (tarifa normal); 30 euros para estudiantes, personas en paro y antiguos alumnos de la Fundación Comillas y participantes en comunicaciones (tarifa reducida).

Más información sobre estos congresos próximamente en la página web de la Fundación Comillas ([www.fundacioncomillas.es](http://www.fundacioncomillas.es)) o a través del correo electrónico dirigiéndose a Ana Sieiro: [congresos@fundacioncomillas.es](mailto:congresos@fundacioncomillas.es).

### PREMIO DE INVESTIGACIÓN "ASELE 2011" PARA TESIS DOCTORALES

ASELE, con el fin de fomentar la investigación sobre el Español como Lengua Extranjera y en cumplimiento de uno de sus fines estatutarios, convoca anualmente un PREMIO DE INVESTIGACIÓN para Tesis Doctorales, dotado con 1.500 euros y su publicación en Monografías ASELE.

1. Podrán concurrir a él los autores de Tesis Doctorales relacionadas con el español como lengua extranjera, defendidas en el año 2010 en cualquier universidad nacional o extranjera.
2. Para optar al premio es condición indispensable pertenecer a ASELE o hacerse miembro en el momento de presentar la documentación correspondiente.
3. Los trabajos deberán estar escritos en español y ser totalmente inéditos. La Junta Directiva se reserva el derecho de proceder jurídicamente contra el autor si, después de la concesión del premio, se comprueba que el trabajo ya había sido publicado con anterioridad en cualquier soporte.
4. La publicación del trabajo premiado deberá adaptarse al formato establecido para la colección Monografías de ASELE.

**Plazo de envío de solicitudes:** hasta el 31 de mayo de 2011.

**Más información:**

<http://>

[www.aselered.org/](http://www.aselered.org/)



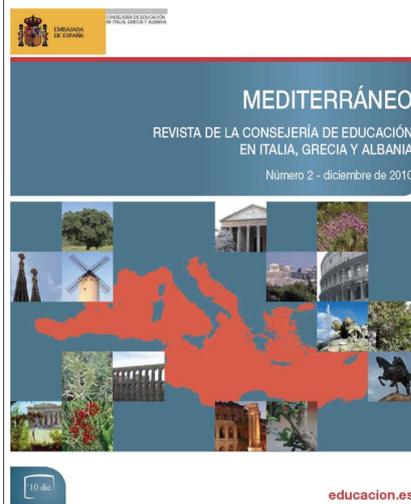
## NOVEDADES PARA LA ENSEÑANZA DE ELE

### REVISTA MEDITERRÁNEO

Ya están disponibles en el enlace de la Consejería de Educación en Italia, Grecia y Albania (<http://www.educacion.gob.es/italia/publicaciones-materiales/publicaciones.html>) las publicaciones recientes correspondientes al año 2010, entre las que destacan:

— Número 2 de la revista *Mediterráneo*, que reúne una compilación de artículos y propuestas para la clase de ELE. Entre estos se encuentra "Alicia en el país del aprendizaje: actividades creativas y motivadoras en clase", de Esperanza García Sánchez y "La comunicación gestual en las clases de lengua extranjera", de Aida Gjinali y Anastasi Prodani.

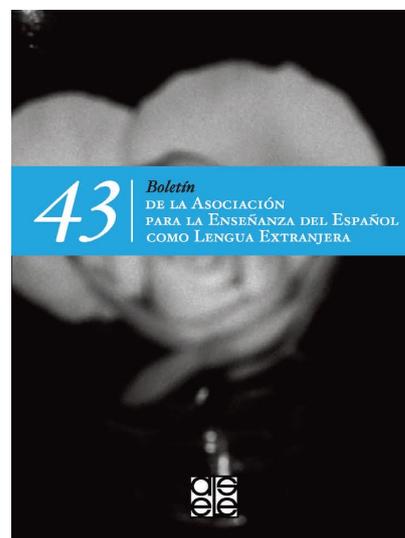
— *Recursos de la Consejería de Educación en Italia, Grecia y Albania*, un archivo (pdf) que se puede descargar directamente en el mismo enlace y que incluye una serie de pósters para la enseñanza del vocabulario en el aula de ELE (números, colores, partes del cuerpo, la ciudad, etc.).



### BOLETÍN DE ASELE, NÚMERO 43

En la página web de ASELE se encuentra publicado el número 43 de su boletín. Entre sus contenidos, destaca la secuencia didáctica de la sección "Para la clase" (página 23 del boletín) elaborada por Dana Oyewo y que lleva por título "El drama del desencantado". Se trata de una propuesta muy interesante dirigida a alumnos de nivel B2 y elaborada sobre la base de un microrrelato de Gabriel García Márquez.

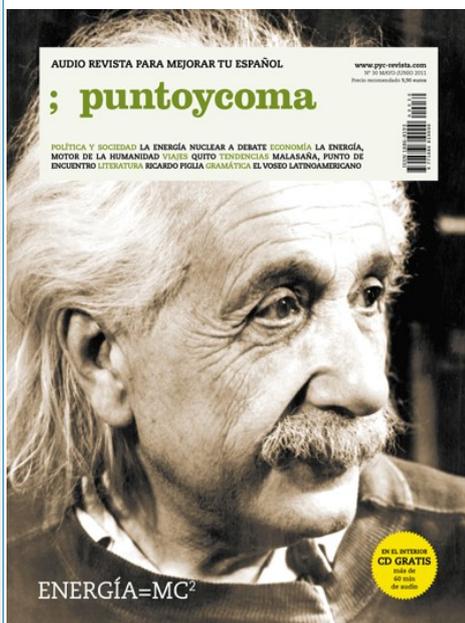
<http://www.aselered.org/pdfs/boletin43.pdf>



### REVISTA PUNTO Y COMA: Número 30

Ya está en la calle nuestro número 30, con el siguiente contenido:

- EN PORTADA  
"La energía nuclear a debate". Te explicamos todo lo que ocurrió en la central japonesa de FU- KUSHIMA



#### Cine

Luis Buñuel", la mirada surrealista del director de cine español más importante de todos los tiempos

#### Tendencias

"Malasaña, punto de encuentro": este barrio de Madrid es famoso por su vida, por su música, sus tiendas de moda y sus bares. Te proponemos una ruta imprescindible para conocer el corazón de Madrid

"Peseta", una marca española de bolsos y carteras muy especial. Te la presentamos en nuestro número 0 y nos acercamos a ella 5 años después

#### Quito

"Quito, un museo viviente rozando el cielo": Por primera vez, Ecuador es uno de los protagonistas de la Punto y Coma"

#### Literatura

Punto y Coma" cumple 30 números y 5 años. Por eso, queremos decir GRACIAS a todos los lectores.

Más información: <http://www.pyc-revista.com/>

## ACTIVIDADES DEL INSTITUTO CERVANTES DE UTRECHT



- **Arte y Guerra Civil**

**Coloquio: Inés Escudero, Juna Carlos Arce**

**Miércoles 18/05/2011 · 19.00. Lugar:** Instituto Cervantes. **Entrada (película+ coloquio):** 5 €. Bibliotheekleden, studenten, 65+: 3 €. Studenten van het Instituto Cervantes: gratis

In samenwerking met/ En colaboración con: Universidad de Groningen

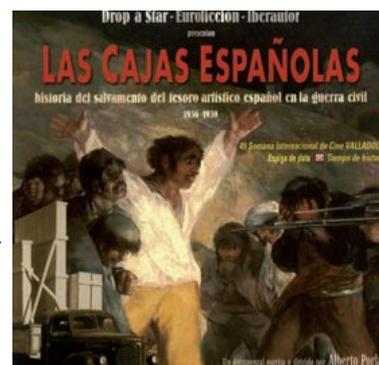
- **Las cajas españolas**

**Cine: Director: Alberto Poland, año 2003, Género: documental histórico**

**Miércoles 18/05/2011 · 17.00. Lugar:** Instituto Cervantes

**Entrada (película+ coloquio):** 5 €. Bibliotheekleden, studenten, 65+: 3 €. Studenten van het Instituto Cervantes: gratis

In samenwerking met/ En colaboración con: Fimoteca MAEC, Universidad Groningen



- **La guitarra de cinco ordenes de los siglos XVII y XVIII**

**Concierto: Robert Cases (instrumentos antiguos) Beatriz Lafont (soprano)**

**Viernes 26/05/2011 · 20.00. Lugar:** Instituto Cervantes

**Entrada :** 5 €. Bibliotheekleden, studenten, 65+: 3 €. Studenten van het Instituto Cervantes: gratis

In samenwerking met / En colaboración con: Sebastián Nuñez



- **Medios, justicia internacional y Derechos Humanos**

**Mesa redonda con:** José Luis de la Cuesta, Catedrático de Derecho Penal de Universidad de San Sebastián y Presidente de la Asociación Internacional de Derecho Penal; Jean-Paul Marthoz, periodista, escritor y profesor de la Universidad de Lovaina; José Zepeda, Director del departamento de español, RNW; Edwin Koopman, periodista y escritor especializado en Latinoamérica.

**Moderador:** Héctor Olásolo, Catedrático de Derecho Penal Internacional de la Universidad de Utrecht (Willem Pompe Institute)

**Miércoles 08/06/2011 · 19.00. Lugar:** Instituto Cervantes. Español- Inglés con traducción simultánea. **Entrada:** gratis. In samenwerking met / En colaboración con: Facultad de Derecho, Universidad de Utrecht, Radio Nederland Wereldomroep.

### Actividad para público infantil

**Taller de cuentos e ilustración: Roberto Aliaga, Roger Olmos.**

**Miércoles 30/05/2011 · 16.00 - 17.30**

**Plaats / Lugar:** Aula ALCE, Peter Planciursplein, 10 (Hilversum)

**Miércoles 01/06/11 · 15.00 - 16.30**

**Plaats / Lugar:** Instituto Cervantes. Español

Imprescindible reservar.

In samenwerking met/ En colaboración con: ALCE



EMBAJADA  
DE ESPAÑA

CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN  
EN BELGICA, PAÍSES BAJOS  
Y LUXEMBURGO

## VACANTES DE PROFESORADO Y OTROS ANUNCIOS

### FONTYS LERARENOPLEIDING TILBURG

De opleiding Spaans van Fontys lerarenopleiding Tilburg is op zoek naar twee nieuwe ambitieuze en kundige collega's.

*Wij bieden:*

- Een baan in een enthousiaste vakgroep die hard werkt aan het opleiden van goede docenten Spaans voor het v.o. en m.b.o.
- Een tijdelijke aanstelling tussen de 0,3 en 0,5 fte voor het studiejaar 2011-2012 met mogelijkheden voor groei naar een vaste aanstelling in de toekomst

*Wij vragen:*

- Eerstegraads bevoegdheid Spaans
- Native speaker (m/v) (dit geldt voor één van de twee vacatures)
- Ruime ervaring als docent Spaans in het v.o. en/of m.b.o.
- Inzetbaar zowel voor vakonderdelen als voor de beroepscomponent. (dit geldt voor één van de twee vacatures)
- Een enthousiaste en vernieuwende aanpak
- Flexibiliteit
- Inzetbaarheid op maandag, dinsdag en/of woensdag

*Inlichtingen:* Mw S. Boersma, teamleider- 06 50242120- *Reacties:* via de mail naar: s.boersma@fontys.nl. *Sluitingsdatum:* 18 mei 2011

### STICHTING POETRY INTERNATIONAL: PROJECT "MET ANDERE WOORDEN"

We zijn onlangs gestart met een project dat aan jullie leerlingen misschien een uitdagende en prikkelende mogelijkheid biedt om poëzie te leren lezen: door poëzie te vertalen. Poëzie vertalen is de meest indringende manier van het lezen van poëzie. Door met je klas gedichten te vertalen, laat je je leerlingen op een andere manier kennismaken met het lezen van poëzie en de rijkdom van taal.

Tijdens het project *Met Andere Woorden* vertalen je leerlingen gedichten van een festivaldichter: ze zoeken, in een creatief proces, samen naar oplossingen en bespreken knelpunten. Daarnaast kun je een workshop of masterclass met een festivalvertaler organiseren en is er de mogelijkheid om de festivaldichter persoonlijk te ontmoeten tijdens het Poetry International Festival. [Hier](#) vind je meer informatie over het project.

We zijn erg benieuwd naar jullie reactie! Correen Dekker, Renske Brandhoff

Mas información: Stichting Poetry International, Eendrachtsplein 4, 3012 LA Rotterdam, Nederland. [www.poetry.nl](http://www.poetry.nl) - [brandhoff@poetry.nl](mailto:brandhoff@poetry.nl), telefoon: +31- (0)10 - 282 27 70

### EL RINCÓN DEL LIBRO

We willen met voldoening en trots het goede nieuws presenteren: onze nieuwe, kleine, zelfstandige onderneming zal de Spaanse afdeling van de Plantage Boekhandel voortzetten onder de naam "**El Rincón del Libro**" en wel vanaf 1 mei 2011.

De steun en de positieve benadering van de eigenaar van de grote winkel, het doorzettingsvermogen van Ad en Deysi, de toezeggingen van de leveranciers en jullie massale en zeer motiverende reacties, hebben dit mogelijk gemaakt. Hierbij willen wij dan ook iedereen bedanken voor alle mooie mailtjes en andere fantastische reacties !

En nu wat praktische informatie:

Hoewel "**El Rincón del Libro**" een onafhankelijke winkel wordt, blijven wij gevestigd op dezelfde locatie in Amsterdam op de Overtoom no.8 a. Daar hebben wij een fysiek afgeschermd "rincón" gekregen binnen de winkel op een paar meter afstand van onze oude plek. Wij hebben een eigen ingang ook. Openingstijden: dinsdag t/m zaterdag 10:30 - 17:00. Als we ons oude bekende nummer 020-5890971 niet kunnen behouden, zullen we het nieuwe zo snel mogelijk doorgeven.

SI DESEA RECIBIR

# INFOBOLETÍN

El Ministerio de Educación ha puesto en marcha un portal para gestionar las listas de distribución, que ha comenzado a utilizarse para la distribución de *InfoBoletín* (Boletín digital sobre la enseñanza del español en Países Bajos). Se trata de un sistema que tiene como principal ventaja que son los suscriptores quienes se dan de alta o de baja, lo que permite el mantenimiento de una base de datos actualizada y evita la incomodidad de estar recibiendo correos que ya no nos interesan.

Por ello, si quiere recibir nuestro *InfoBoletín*, **es necesario que se dé de alta** como usuario en este portal y que se suscriba a la lista de *Países Bajos*. El proceso para hacerlo es muy sencillo y no le llevará más de cinco minutos. La dirección desde la que se accede para darse de alta y recibir *InfoBoletín* es:

[www.educacion.es/listascorreo](http://www.educacion.es/listascorreo)

Asimismo tienen un enlace directo en la portada de nuestra página web (Listas de Distribución):

[www.educacion.es/exterior/nl](http://www.educacion.es/exterior/nl)

Si en el proceso para darse de alta encuentra usted dificultades, puede consultar una guía sobre “Cómo inscribirse en la lista de distribución” en el siguiente enlace:

[www.educacion.es/exterior/be/es/publicaciones/infoasesoria/listascorreo.shtml](http://www.educacion.es/exterior/be/es/publicaciones/infoasesoria/listascorreo.shtml)

Para cualquier consulta, no dude en escribirnos a [asesoriaholanda.nl@educacion.es](mailto:asesoriaholanda.nl@educacion.es).

## ANUNCIOS EN INFOBOLETÍN

Para incluir un anuncio sobre cualquier actividad relacionada con la promoción y la enseñanza del español en Países Bajos puede dirigir un correo a:

[asesoriaholanda.nl@educacion.es](mailto:asesoriaholanda.nl@educacion.es)



EMBAJADA  
DE ESPAÑA

CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN  
EN BÉLGICA, PAÍSES BAJOS  
Y LUXEMBURGO

Frederiksplein, 34 III  
1017XN Amsterdam  
Tel - +31 (0)20 42 36 919  
[www.educacion.es/exterior/nl](http://www.educacion.es/exterior/nl)



EMBAJADA  
DE ESPAÑA

CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN  
EN BÉLGICA, PAÍSES BAJOS  
Y LUXEMBURGO